

# **COMPTE RENDU INTEGRAL**

---

**Assemblée réunie  
de la Commission  
communautaire commune**

---

**SESSION ORDINAIRE 1993-1994**

---

**SEANCE D'OUVERTURE**  
du  
jeudi 21 octobre 1993

---

# **VOLLEDIG VERSLAG**

---

**Verenigde Vergadering  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie**

---

**GEWONE ZITTING 1993-1994**

---

**OPENINGSVERGADERING**  
van  
donderdag 21 oktober 1993

---

Assemblée réunie  
de la Commission communautaire commune

Verenigde Vergadering van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Séance plénière  
du jeudi 21 octobre 1993

Plenaire vergadering  
van donderdag 21 oktober 1993

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages
EXCUSES	4
INSTALLATION DE L'ASSEMBLEE REUNIE	4
ALLOCUTION DU PRESIDENT	4
BUREAUX DES COMMISSIONS — REELECTION DES MEMBRES	5
PROPOSITION D'ORDONNANCE: Prise en considération	5
INTERPELLATION: — De M. Adriaens à MM. Gosuin et Grijp, membres du Collège réuni, compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant «la politique d'accueil des CPAS en matière de réfugiés politi- ques»	5
Discussion. — <i>Orateur</i> : M. le Président	5
QUESTION ORALE: — De M. Cauwelier à MM. Gosuin et Grijp, membres du Collège réuni compétents, pour la politique d'Aide aux personnes, sur «la non-annulation de 670 décisions illégales de recrutement prises par des CPAS»	6
QUESTION D'ACTUALITE: — De M. Harmel à MM. Gosuin et Grijp, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, concernant le dépôt du rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale	7

	Blz.
VERONTSCHULDIGD	4
INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE VERGADE- RING	4
TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER	4
BUREAUS VAN DE COMMISSIES — HERVERKIEZING VAN DE LEDEN	5
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE: Inoverwegingneming	5
INTERPELLATIE: — Van de heer Adriaens tot de heren Gosuin en Grijp, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende «het onthaalbeleid van de OCMW's inzake polie- tieke vluchtelingen»	5
Bespreking. — <i>Spreker</i> : de Voorzitter	5
MONDELINGE VRAAG: — Van de heer Cauwelier aan de heren Gosuin en Grijp, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende «670 niet-vernietigde onwettige OCMW-aanwervingsbesluiten»	6
DRINGENDE VRAAG: — Van de heer Harmel aan de heren Gosuin en Grijp, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, over het indie- nen van het jaarverslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	7

PRESIDENCE DE M. POULLET, PRESIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER POULLET, VOORZITTER

— La séance plénière est ouverte à 14 h 15.

De plenaire vergadering wordt geopend om 14 u. 15.

**M. le Président.** — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 geopend.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

Mme/Mevr. Carton de Wiart, MM./de Heren Mesot, Maison, Adriaens, Mme/Mevr. Nagy.

INSTALLATION DE L'ASSEMBLEE REUNIE

INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE VERGADERING

**M. le Président.** — L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune se réunit aujourd'hui de plein droit conformément à l'article 71 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

En vertu du préambule au Règlement, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont le même bureau.

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est dès lors constituée. Il en sera donné connaissance au Roi, à la Chambre des Représentants, au Sénat, aux Conseils de Communauté et de Région et à l'Assemblée des Commissions communautaires française et flamande.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vergadert vandaag overeenkomstig artikel 71 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.

Krachtens het voorwoord aan het Reglement, hebben de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hetzelfde bureau.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal kennis worden gegeven aan de Koning, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Gemeenschaps- en Gewestraden en de Assemblée van de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies.

ALLOCUTION DU PRESIDENT

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

**M. le Président.** — Chers Collègues, Waarde Collega's, la session passée a vu l'achèvement d'une transformation profonde de nos institutions.

Pour notre Région, l'on peut retenir des éléments positifs et négatifs :

L'uniformisation du statut des Régions au plan notamment de l'élection directe, des incompatibilités, du pouvoir fiscal, sort Bruxelles d'un certain isolement institutionnel et renforce, au sein des structures fédérales, le rôle des Régions.

Les institutions bruxelloises se voient transférer des compétences supplémentaires en provenance du pouvoir national, de la Communauté française, de la province de Brabant, mais aussi des charges supplémentaires.

Par contre, alors que l'évolution institutionnelle maintient ou augmente les possibilités de gestion cohérente en Flandre et en Wallonie, le paysage institutionnel bruxellois s'est compliqué davantage par une asymétrie accrue et par une dévolution de compétences aux différentes institutions qui relève davantage du compromis politique que des impératifs de gestion.

Het debat over de instellingen is voorbij en nu moeten wij deze federale instellingen doen werken. Tijdens zijn troonrede zei onze Vorst: «U hebt kortgeleden de staatsvorming voltooid waardoor België en federale Staat is geworden. Ik vraag u dan ook de nieuwe instellingen waar te maken en ze optimaal te doen werken in een geest van samenhangigheid en goed wil, van verdraagzaamheid en federale burgerzin.» Verder zei hij nog: «Het collectief egoïsme neemt zowat overal ter wereld verontrustende vormen aan. Laten we tonen dat vrouwen en mannen die tot verschillende culturen behoren in éénzelfde land harmonisch kunnen samenleven.» Deze twee wensen gelden heel speciaal voor ons Gewest dat ingewikkelde instellingen heeft en waar mannen en vrouwen van verschillende culturen samenleven.

L'atout essentiel dont nous disposons pour réussir, provient de ce que l'ensemble des matières dévolues aux institutions bruxelloises sont exercées par les mêmes législateurs et gouvernants. Cela nous offre la «possibilité» d'une action cohérente; elle ne nous la garantit pas automatiquement.

Pour que nous puissions gérer le développement urbain de façon cohérente malgré l'éparpillement institutionnel des compétences, il nous faut d'abord partir des «besoins de la population» et à partir de là, examiner comment nous pouvons faire fonctionner les institutions pour qu'elles rencontrent au mieux ces besoins.

Nous sommes de toute évidence menacés de l'approche inverse, qui consiste à faire fonctionner les institutions, chacune dans les limites de ses compétences, avec le risque probable que l'addition des actions séparées de chacune ne rencontre que très imparfaitement les besoins de la population.

L'obstacle à la première démarche, celle qui donne la priorité aux besoins de la population, est, me semble-t-il, qu'elle va requérir une coopération entre institutions, tant au niveau de la conception des politiques qu'au niveau de leur mise en œuvre.

We weten echter allen dat samenwerking tussen instellingen die vanuit juridisch oogpunt zelfstandig zijn, moeilijk te verwezenlijken is, daar dit tijd en wederzijdse toegevingen vergt. Niet alleen is het noodzakelijk dat de Brusselse instellingen onderling samenwerken, er moet ook worden samengewerkt met de instellingen van de Vlaamse en Franse Gemeenschap. De asymmetrie in onze betrekkingen met deze twee Gemeenschappen kan dit alleen maar moeilijker maken. Het zou een grove fout zijn de uitdagingen waarvoor wij staan te onderschatten en te denken dat men de probleem per probleem apart kan oplossen. Deze aanpak zou er onvermijdelijk toe leiden dat onze institutionele autonomie de overhand krijgt op de behoeften van de bevolking. Persoonlijk ben ik ervan overtuigd dat, indien wij volgestrekte voorrang willen geven aan de noden van onze bevolking, wij de vaste wil moeten hebben om een samenwerking tot stand te brengen tussen de Brusselse instellingen onderling en tussen de Brusselse instellingen en de instellingen van de twee Gemeenschappen.

Par ailleurs, nous devons créer des structures permanentes de coopération pour les matières qui relèvent parallèlement de plusieurs pouvoirs autonomes.

Au niveau de nos Assemblées bruxelloises, nous avons déjà mis en place des commissions interassemblées pour nous concerter avec les populations d'origine étrangère et avec la communauté internationale. Nous avons également mis en place une commission interassemblées pour étudier la problématique de l'ombudsman.

Je suis convaincu que cette approche est la bonne et que nous devons poursuivre dans cette voie. Face aux risques de dualisation sociale et de marginalisation d'une partie de la jeunesse urbaine, une même approche s'impose.

Je participais, il y a quelques jours, à un colloque international sur la prévention en matière de drogue. J'en ai retenu la nécessité d'une action concertée entre tous les acteurs concernés, à l'intérieur d'une zone même géographique sensible. Et l'on peut ainsi multiplier les exemples à l'infini.

La concertation interassemblées risque cependant de rester purement académique si elle ne débouche pas sur des accords de coopération en bonne et due forme et ici c'est aux Exécutifs qu'il appartient de prendre l'initiative, ce qu'ils feront d'autant plus facilement qu'ils sauront que cela répond au vœu de nos assemblées respectives.

Waarde collega's, het is niet mijn bedoeling vandaag concrete voorstellen te doen voor overleg en samenwerking, maar wel u attent te maken op onze plicht om prioritair aandacht te besteden aan de behoeften van de Brusselse bevolking eerder dan aan onze institutionele autonomie en u te wijzen op de voorwaarden die moeten worden vervuld om dit doel te bereiken. Onze Verenigde Vergadering leek mij het ideale forum om met deze beschouwing naar voren te komen.

La tribune de notre Assemblée réunie m'a semblé idéale pour initier cette réflexion. (*Applaudissements.*)

Het woord is aan de Heer Cauwelier.

**De heer Cauwelier.** — Mijnheer de Voorzitter, dit werkjaar zou normaal voor deze assemblée het laatste geweest zijn. Door het Sint-Michielsakkoord krijgen wij allicht een verlenging van de zittingstijd met enkele maanden of zelfs anderhalf jaar. U hebt daarnet een aantal waardevolle ideeën naar voren gebracht

die allicht tot 1995 kunnen meegaan. Mag ik vernemen of ook het College een nieuwe verklaring in petto heeft die rekening houdt met de extra-time die wij zullen moeten spelen? Ik vermoed immers dat het College, net als u, voor deze periode interessante zaken te zeggen heeft.

**De Voorzitter.** — Mijnheer Cauwelier, uw opmerking is wel zeer interessant en terecht, maar zij moet via de reglementaire procedure worden gemaakt. Ik stel dus voor dat u daarover een mondelinge vraag stelt of een interpellatie houdt, zodat de Regering een antwoord ter zake kan voorbereiden.

## BUREAUX DES COMMISSIONS

## BUREAUS VAN DE COMMISSIES

**M. le Président.** — Conformément à notre Règlement, les Commissions devraient se réunir afin de procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Si l'Assemblée est unanimement d'accord, nous pourrions simplifier la procédure et considérer comme réélus les membres des bureaux des Commissions, à l'exception, bien entendu, des Commissions où un changement est prévu. (*Assentiment.*)

Overeenkomstig ons Reglement zouden de Commissies moeten vergaderen om hun bureaus samen te stellen.

Indien de Verenigde Vergadering eenparig akkoord gaat zouden wij de procedure kunnen vereenvoudigen en beschouwen dat de mandaten van de leden van de bureaus van de verschillende Commissies worden hernieuwd, met uitzondering, wel te verstaan, van de Commissies waar een wijziging in overweging werd genomen. (*Instemming.*)

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### Prise en considération

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

### Inoverwegingneming

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la prise en considération de :

Aan de orde is de inoverwegingneming van :

La proposition d'ordonnance (M. Béghin et consorts) portant agrément et subvention des centres de services pour personnes âgées (n° B-51/1 — 1992/1993).

Pas d'observation? (*Non.*)

Renvoi à la Commission des Affaires sociales.

Het voorstel van ordonnantie (de heer Béghin c.s.) houdende de erkenning en subsidiëring van dienstverlenende centra voor bejaarden (nr. B-51/1 — 1992/1993).

Geen bezwaar? (*Neen.*)

Verzonden naar de Commissie voor de Sociale Zaken.

## INTERPELLATION — INTERPELLATIE

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Adriaens à MM. Gosuin et Grijp, membres du Collège

réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « la politique d'accueil des CPAS en matière de réfugiés politiques ».

Aan de orde is de interpellatie van de heer Adriaens tot de heren Gosuin en Grijp, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, betreffende « het onthaalbeleid van de OCMW's inzake politieke vluchtelingen ».

L'auteur de l'interpellation étant souffrant et excusé pour cette séance, cette interpellation est en conséquence reportée.

De auteur van deze interpellatie is ziek en heeft zich voor deze vergadering verontschuldigd. Bijgevolg wordt de interpellatie uitgesteld.

### MONDELINGE VRAAG — QUESTION ORALE

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cauwelier tot de heren Gosuin en Grijp, leden van het Verenigd College.

L'ordre du jour appelle la question orale de M. Cauwelier à MM. Gosuin et Grijp, membres du Collège réuni.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAUWELIER AAN DE HEREN GOSUIN EN GRIJP, LEDEN VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, BETREFFENDE « 670 NIET-VERNIETIGDE ONWETTIGE OCMW-AANWERVINGSBESLUITEN »

### QUESTION ORALE DE M. CAUWELIER A MM. GOSUIN ET GRIJP, MEMBRES DU COLLEGE REUNI COMPETENTS POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, CONCERNANT « LA NON-ANNULATION DE 670 DECISIONS ILLEGALES DE RECRUTEMENT PRISES PAR DES CPAS »

**De heer Voorzitter.** — De heer Cauwelier heeft het woord voor het stellen van de vraag.

**De heer Cauwelier.** — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, voor een groot Brussels gehoor hoorde ik onlangs een gezaghebbend persoon beweren dat het Verenigd College praktisch geen enkele schorsingsbeslissing van de Vice-Gouverneur omzet in een vernietiging van de onwettige personeelsbesluiten van het OCMW. Hierbij werd bovendien vermeld dat liefst 670 dossiers sinds 1990 op behandeling wachten. Ik vind dit een schrikwekkend hoog aantal.

Het gaat om diverse aanwervingsbesluiten van OCMW's voor contractuelen, tijdelijken, Gesko's en andere nepstatuten, die na onderzoek van een klacht door de Vice-Gouverneur wegens overtreding van de taalwetgeving werden geschorst, maar desondanks telkens door de OCMW's werden bevestigd. In dergelijke gevallen moet het Verenigd College volgens de bepalingen van de wet het aanwervingsbesluit van het OCMW vernietigen. Dit gebeurt echter niet, gewoonweg omdat Minister Gosuin, net als zijn voorganger Désir, systematisch weigert de Collegebeslissing mede te ondertekenen, met zijn Collega Grijp. Zo blijft de taalwet in Brussel dode letter...

Graag vernam ik, met het oog op het derde deel van mijn vraag en liefst uit de mond van de heer Gosuin zelf, enige verduidelijking over het volgende. Is het cijfer van 670 correct? Zoniet, kan de Minister mij dan het exacte cijfer geven? Over

welk percentage Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige personen gaat het? En vooral: met welke argumenten motiveert Minister Gosuin zijn systematische boycot van de taalwetgeving?

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Grijp, lid van het Verenigd College.

**De heer Grijp,** lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen. — Mijnheer de Voorzitter, het is gebruikelijk dat in bicommunautaire aangelegenheden op de gestelde vragen wordt geantwoord door de Minister die tot dezelfde taalgroep behoort als de vragensteller.

Mijnheer Cauwelier, er bestaat tussen mij en Minister Gosuin een goede verstandhouding. Ik vraag mij bijgevolg af waarom u uw vragen richt tot mijn Franstalige collega terwijl het merendeels om medewerkers gaat van mijn kabinet. Ik meen dus het best geplaatst te zijn om op uw vragen te antwoorden.

**De heer Cauwelier.** — Ik ben er niet van overtuigd dat u de motieven van uw collega kent, mijnheer de Minister.

**De heer Grijp,** lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen. — Mijn antwoord is enerzijds gebaseerd op de gegevens van de Vice-Gouverneur van de provincie Brabant en anderzijds op eigen cijfermateriaal. Mijnheer Cauwelier, de cijfers die u zult krijgen zijn exacte cijfers. Tussen januari 1989 en 18 oktober 1993 werden er 664 schorsingsbesluiten uitgesproken door de Vice-Gouverneur. Deze zijn als volgt verdeeld. In 1989 waren het er 125, in 1990 111, in 1991 181, in 1992 166 en in 1993 tot 18 oktober, 81. Van deze dossiers betreft 7 pct. de aanwerving van Nederlandstalige personeelsleden. In 93 pct. van de gevallen gaat het om Franstalige personeelsleden. In ruim 17 pct. der dossiers gaat het om aanwervingen met een statuut van gesubsidieerde contractuelen of van tewerkgestelde werklozen. De overige indienstredingen gebeuren met een tijdelijk contract of met een contract voor onbepaalde tijd. Omwille van die tijdelijke aanwervingen die soms meermaals worden verlengd, komen er tenminste 131 dubbels voor. Het kan gebeuren dat een personeelslid verschillende malen wordt aangeworven met contracten van beperkte duur.

Ongeveer 55 pct. behoren tot de volgende beroeps categorieën: sociaal assistent, opvoeder, verplegend- en verzorgend personeel en personeel uit de paramedische sector. De overige aangeworvenen behoren tot de administratieve sector.

Wij zijn inderdaad niet rond met dit probleem. Daarover werd al meer dan eens vergaderd.

Deze morgen nog hebben collega Gosuin en ikzelf besloten om opnieuw te vergaderen met de voorzitters van de OCMW's van de negentien gemeenten om na te gaan of wij in deze zaak niet tot een vergelijk kunnen komen.

**De heer Cauwelier.** — Mijnheer de Voorzitter, ik dank Minister Grijp voor zijn zakelijke en correcte gegevens. Ik blijf echter op mijn honger en daar de Minister het antwoord blijkbaar niet weet, vraag ik nogmaals aan zijn collega Minister Gosuin wat hem heeft gemotiveerd om gedurende een hele tijd de wet te boycotten.

**De Voorzitter.** — De Minister wenst blijkbaar niet te antwoorden.

**De heer Cauwelier.** — Mijnheer de Voorzitter, dan zullen wij later opnieuw interpellieren en een motie van wantrouwen indienen.

**De Voorzitter.** — Het incident is gesloten.

#### QUESTION D'ACTUALITE — DRINGENDE VRAAG

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Harmel.

Aan de orde is de dringende vraag van de heer Harmel.

#### QUESTION D'ACTUALITE DE M. HARMEL A MM. GOSUIN ET GRIJP, MEMBRES DU COLLEGE REUNI, COMPETENTS POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, CONCERNANT LE DEPOT DU RAPPORT ANNUEL SUR L'ETAT DE LA PAUVRETE DANS LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER HARMEL TOT DE HEER GOSUIN EN GRIJP, LEDEN VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, OVER HET INDIENEN VAN HET JAARVERSLAG OVER DE ARMOEDE IN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**M. le Président.** — La parole est à M. Harmel pour poser sa question.

**M. Harmel.** — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, j'ai lu hier dans un journal de la capitale que M. Galand avait écrit au Président lui demandant si le rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région bruxelloise avait bien été déposé le 30 septembre 1993 comme prévu dans l'ordonnance votée par notre conseil en 1991 à l'initiative de Mme de T'Serclaes. M. Galand vous avait interpellé il y a plus de six mois et Mme Guillaume-Vanderroost et moi-même avons alors insisté sur l'urgence qu'il y avait en la matière.

Je rappelle que ce rapport devait reprendre un certain nombre d'indications émanant des différents CPAS de Bruxelles, en faire la synthèse et prendre également l'avis des différents groupements associatifs travaillant dans les domaines concernés. Ce rapport devait essayer de dégager un certain nombre de pistes originales pour lutter contre la pauvreté.

Dans votre réponse, vous expliquez que la première partie du rapport est terminée, que vous disposez de la synthèse des différentes informations émanant des CPAS, et que pour éviter que ce rapport ne soit uniquement politique, vous l'avez soumis — sage décision — aux différents groupements associatifs pour qu'une table ronde puisse s'exprimer sur les positions défendues par les différents CPAS.

Pour que l'on ne se méprenne pas, je vous rappelle que l'article 5 de l'ordonnance prévoit que le rapport annuel qui devait être déposé pour le 30 septembre 1993 doit comprendre non seulement la synthèse des éléments glanés par les différents CPAS, mais également les observations des différents milieux associatifs pour que, très rapidement, nous puissions prendre les mesures qui s'imposent. Si j'ai bien lu, les milieux associatifs rendront un avis vers la fin du mois d'octobre. Aussi, je vous pose les questions suivantes: quand serons-nous en possession du rapport final tel que prévu à l'article 5, c'est-à-dire le rapport complet, et à quel moment présenterez-vous à notre assemblée les différentes pistes résultant de ce rapport?

**M. le Président.** — La parole est à M. Gosuin, Ministre, membre du Collège réuni.

**M. Gosuin,** membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Monsieur le Président, effectivement, en mars de cette année, le Collège a conclu une convention avec la fondation Travail-Université pour établir un rapport sur l'état de la pauvreté. Mais immédiatement, nous avons voulu élargir la portée de ce rapport, car il nous semblait que le fait de le confiner uniquement aux CPAS ne donnerait pas la vision complète de la problématique de la pauvreté. Par ailleurs, nous avons demandé aussi d'établir un cadre méthodologique pour une transmission d'informations.

Ce travail a été accompli et la fondation Travail-Université a récolté les informations auprès des CPAS et auprès d'un nombre considérable d'associations de terrain. Ce rapport a été déposé mais il nous a semblé bon, préalablement à son dépôt final devant cette assemblée, de le confronter à des partenaires de terrain, ce que nous comptons faire le 28 octobre prochain. Le rapport en tant que tel est terminé et il ne fera pas l'objet d'ajouts par le contractant ou par nous-mêmes, mais nous souhaitons recueillir l'avis de partenaires de terrain. D'ailleurs, conformément à un courrier que nous avons fait parvenir au Président de cette assemblée, il entre bien dans nos intentions de déposer le rapport au plus tard le 30 novembre prochain sur le bureau de cette assemblée.

Le rapport sera complet et contiendra non seulement des données CPAS, mais aussi des éléments ayant trait à d'autres problématiques. Je pense, par exemple, au logement, qui ne relève pas directement de la compétence du CPAS, mais qu'il me semblait intéressant d'incorporer au rapport sur la pauvreté.

Ce rapport sera passé au crible par des partenaires scientifiques, universitaires et de terrain, ce qui sera fait le 28 octobre.

**M. le Président.** — La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du Président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de Voorzitter.

— La séance plénière est levée à 14 h 45.

De plenaire vergadering is om 14 u. 45 gesloten.

ANNEXE — BIJLAGE

Liste des questions auxquelles les membres du Collège réuni n'ont pas donné de réponse  
— Article 89, 6 du règlement de l'Assemblée réunie (la liste a été établie  
sur la base du *Bulletin des Questions et Réponses* n° 8)

Lijst van de vragen waarop de leden van het Verenigd College niet hebben geantwoord  
— Artikel 89, 6 van het reglement van de Verenigde Vergadering (de lijst werd opgesteld op  
basis van het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* nr. 8)

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
<b>Ministres chargés de la politique de santé</b> <b>Ministers belast met het gezondheidsbeleid</b>				
23.10.1989	1	Adriaens	Gratuité de la vaccination RRO. Gratis inenting tegen mazelen, rodehond en bof.	127
30. 6.1993	12	Cauwelier	Thème d'étude 1993 de l'Observatoire de la santé. Studietema 1993 van het Centrum voor Gezondheids- observatie.	127
9. 7.1993	14	Hasquin	Les conditions de travail du personnel de l'administration de la Commission communautaire commune. De werkomstandigheden van het personeel van de admini- stratieve diensten van de Gemeenschappelijke Gemeen- schapscommissie.	128
<b>Ministres chargés de l'aide aux personnes</b> <b>Ministers belast met de bijstand aan personen</b>				
23.10.1989	1	Huytebroeck	Refus des CPAS de l'aide sociale aux réfugiés. Weigering van de OCMW's sociale bijstand te verlenen aan vluchtelingen.	128
11. 1.1990	2	de Lobkowicz	Recours de CPAS à des firmes privées de recouvrement de créance. Beroep op privé-inkassobureaus door OCMW's.	129
17. 1.1990	3	De Berlangeer	Allocation de déménagement-installation pour personnes âgées. Verhuis- en installatietoelage voor bejaarde personen.	129
17. 1.1990	5	Cauwelier	Programme de lutte contre la pauvreté (CEE). Europees programma voor armoedebestrijding.	129
26. 6.1990	10	Drouart	La situation budgétaire des CPAS. De toestand van de begroting van de OCMW's.	129
4.10.1990	11	Cools	Réduction du personnel au service de l'Aide sociale urgente et au Home Ariane. Personeelsvermindering bij de dienst Dringende Sociale Hulp- verlening en het Home Ariane.	129
27. 9.1990	12	Huytebroeck	Les services d'Aide sociale urgente et le Home Ariane. Dringende Sociale Hulpverlening en het Home Ariane.	129

Séance plénière du jeudi 21 octobre 1993  
Plenaire vergadering van donderdag 21 oktober 1993

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
22. 2.1991	18	de Lobkowicz	Agrément des maisons de repos. Erkenning van de rusthuizen.	130
25. 9.1992	23	De Berlangeer	La proportion linguistique dans les hôpitaux publics. Taalverhouding in de openbare ziekenhuizen.	130
30. 6.1993	31	Cauwelier	Actualisation de la clef de répartition du Fonds spécial d'aide sociale. Actualisering van de verdeelsleutel van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.	130
22. 9.1993	36	Vandenbossche	Critères des autorisations pour l'installation de résidences-services et mode de financement. Criteria voor de vestigingsvergunningen van serviceflats en wijze van financiering.	130